



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЭРА • МААМАР 2

וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה'...

«И Элоким говорил с Моше и сказал ему...»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vaeira/2/

1 וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני ה' וארא אל אברהם כו'. הנה פרשה זו נאמרה תשובה על מ"ש למעלה וישב משה ויאמר למה הרעות כו'. והשיב לו הקב"ה וארא אל וגו'.

«И Элоким говорил с Моше и сказал ему: „Я — Авая. И явился Я Аврааму...“ и т. д. Этот отрывок был сказан в ответ на написанное выше: «И возвратился Моше и сказал: „Зачем Ты причинил зло...?“» и т. д. Святой, благословен Он, ответил ему: «И явился Я...» и т. д.

2 וצריך להבין מה תשובה היא זו על למה הרעות. גם להבין ענין החטא שבעבורו בא הגלות בחומר ובלבנים כו'. וכבר נגזר כן כברית בין הבתרים ועבדום וענו אתם כו'. וכ"כ למה.

Нужно понять, какого рода ответом на вопрос «Зачем Ты причинил зло?» являются эти слова. Нужно также понять, в чём состоял грех, из-за которого пришло изгнание — «в растворе и кирпичях» и т. д. Ведь это уже было предопределено при Завете между рассечёнными частями: «И будут поработать их и угнетать их» и т. д. Но зачем же так сурово?

אך הנה כתיב ביום עשות ה' אלקים ארץ ושמים שלכריאת שמים וארץ שיתף שם הוי' בשם אלקים.

Но вот, сказано: «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо»: при создании неба и земли Он соединил имя Авая с именем Элоким.

3 וביאור שני שמות אלו הוי' ואלקים הנה אלקים לשון רבים. כמ"ש כי אלקים קדושים הוא. והוי' הוא אחד.

Объяснение этих двух имен — Авая и Элоким — таково: Элоким имеет форму множественного числа, как сказано: «Ибо Он — святой Элоким» (Элоким кдошим). А Авая — един.

והענין דהנה כתיב גדול ה' ומהולל מאד ולגדולתו אין חקר ואימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו כו'.

Суть в следующем. Сказано: «Велик Авая и весьма прославлен, и величию Его нет предела». А когда Он велик? Когда Он «в городе Б-га нашего (Элокейну)» и т. д.

כי מהיות לגדולתו ית' אין חקר ולית מחשבה תפיסא ביה כלל לא שייך לומר עליו לשון גדולה כי אם בהתפשטות זיו והארה מבחינת מלכותו ית'

Ибо, поскольку величию Его, благословен Он, нет предела и никакая мысль совершенно не может постичь Его, к Нему неприменимо понятие «величие»; оно применимо лишь к распространению сияния и свечения от уровня Его Малхут, благословен Он,

וכדכתיב מלכותך מלכות כל עולמים והתפשטות והמשכה זו אינה אלא זיו והארה בעלמא ונקי אור
א"ס ב"ה וזיו השכינה שהוא רק כמשל אור המאיר מהשמש

как сказано: «Царство Твое — царство всех миров». Это распространение и нисхождение — всего лишь сияние и свечение; оно называется Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, и сиянием Шхины (Б-жественного присутствия), которое лишь уподобляется свету, исходящему от солнца,

וכדכתיב כי שמש ומגן הוי"ה אלקים שכמו שהאור הזה שמתפשט מהשמש להאיר על הארץ אינו

как сказано: «Ибо Авая Элоким — солнце и щит». Ведь подобно тому, как этот свет, распространяющийся от солнца, чтобы освещать землю, не является

אלא זיו ואין לו ערך ויחוס לגבי עצמיות השמש שאינו ממהותו כלל אף שנמשך ומתפשט מהשמש
עצמו כך

ничем иным, кроме сияния, и не сравним и не соотносится с сущностью самого солнца, ибо вовсе не принадлежит к его сущности, хотя и исходит и распространяется от самого солнца, — так же

החיות המתפשט לקיום והתהוות עולמות עליונים ותחתונים מריש כל דרגין כו'. אין זה אלא בחי' זיו
שאין תופסים מקום וכולא קמיה כלא חשיב.

жизненная сила, распространяющаяся для поддержания существования и сотворения высших и нижних миров, начиная с вершины всех ступеней и т. д., — это не что иное, как уровень сияния: они не занимают никакого места, и всё перед Ним считается ничем.

4 והנה כתיב מה רבו מעשיך וכתיב מה גדלו מעשיך. מה רבו מעשיך קאי על עולמות התחתונים וכל
הברואים שבעוה"ז המתחלקים למיניהם בכמה מיני התחלקות רבי רבבות מדרגות בדצ"ח שכמה מיני
דומם וכמה מיני צומח כו'.

И вот написано: «Как многочисленны дела Твои», и написано: «Как велики дела Твои». Слова «Как многочисленны дела Твои» относятся к нижним мирам и всем созданиям этого мира, которые разделены по своим видам на множество разновидностей, на бесчисленные мириады уровней в четырех категориях: неживой, растительный, животный и человеческий миры. Ведь существует так много видов неживого и так много видов растительного мира и т. д.

5 וכל מין ומין יש לו טעם בפ"ע כמו תפוחים ואגוזים ושקדים. וכיוצא בהם בצומח שכל אי יש לו טעם בפ"ע שאין האי דומה לחבירו. וכן בכל מיני עשבים כל עשב יש לו טעם בפ"ע.

И каждый вид обладает своим особым вкусом — например, яблоки, орехи и миндаль, а также подобные им растения: у каждого свой вкус, и ни одно не похоже на другое. Так же и среди всевозможных трав: у каждой травы свой вкус.

6 והטעם הוא רוחני ממזל השופע עליו. שאין לך כל עשב מלמטה כו'. וכל זה הוא מפסולת עולמות עליונים

А вкус его духовен и исходит от мазал (созвездия), который изливает на него [свой поток], ибо «нет ни одной травы внизу...» и так далее. И всё это — отходы высших миров,

וכמ"ש וכל קרבי את שם קדשו שיש בחי' קרביים עליונים שמבררים הפסולת להשפיע לעוה"ז הגשמי. как сказано: «И все внутренности мои [благословляют] святое имя Его», — ибо существует уровень высших внутренностей, которые отделяют отходы, чтобы наделять ими этот физический мир.

7 וכמארז"ל נטה שמאלו וברא ארץ. ונטה ימינו וברא שמים [וע' מזה בזהר ח"ב ד"כ ע"א.

И, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Он простер левую [руку] и создал землю, и простер правую [руку] и создал небеса» (и см. об этом в Зоаре, часть II, 20a,

ל"ז ע"א. פ"ה סע"ב. ח"א ד' למ"ד ע"א] שהארץ מקבלת מבחי' שמאל וע"ז נאמר מה רבו מעשיך.

37a, в конце 856; часть I, 30a). Ибо земля получает от уровня левой стороны, и об этом сказано: «Как многочисленны дела Твои».

אך מה גדלו מעשיך קאי על העולמות עליונים מלאכים ונשמות שמתענגים על ה' ואין תענוג אי דומה לחבירו.

Но «Как велики дела Твои» относится к высшим мирам — ангелам и душам, которые наслаждаются Б-гом, и ни одно наслаждение не похоже на другое.

8 וכמארז"ל עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק ש"י עולמות. שנאמר להנחיל אוהבי יש כו'. ולכאורה אינו מובן למה צריך כל צדיק כ"כ עולמותוכי לנכסים הוא צריך.

И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «В будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров, как сказано: „Чтобы дать любящим Меня в наследие достояние (йеш)“» и так далее. На первый взгляд, непонятно: зачем каждому праведнику столько миров? Разве ему нужны владения?

אך הענין כי שכר מצוה מצוה היא המשכת ענג העליון להיות נהנים מזיו השכינה וכל

Но смысл таков: «награда за мицву — сама мицва»: это нисхождение высшего наслаждения, чтобы они наслаждались сиянием Шхины. И каждая

מצוה ומצוה יש לה ענג בפ"ע גם אין מהות צדיק אחד דומה לחבירו בעבודתו בהתפעלות אהוי"ר. כי יש מתפעל כו' ויש מתפעל כו'.

мицва имеет своё особое наслаждение. Кроме того, природа одного праведника не подобна природе другого в его служении — в том, как он пробуждается к любви и трепету: один пробуждается так-то, другой — так-то.

9 ולכן עתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק וצדיק כו'. כי כל א' הוא מדור בפ"ע בבחינת

Поэтому в будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие и т. д. Ведь каждый из них — отдельная обитель на уровне

זיו והשגה פרטית מיוחדת אשר משיג ונהנה ומתענג על ה' תענוג פרטי מיוחד ונבדל מתענוג והשגת צדיק חבירו כי כל חד לפום שיעורא דיליה.

особого, присущего только ему сияния и постижения, которые он обретает и в которых находит удовольствие и наслаждается Б-гом особым, присущим только ему наслаждением, отличным от наслаждения и постижения его товарища-праведника, ибо каждый — по своей мере.

וזיו השכינה כולל רבי רבבות מדרגות ומיני תענוג לנשמות עד אין קץ ותכלית ממש שהרי נמשך מאור א"ס ב"ה.

А сияние Шхины включает в себя мириады уровней и видов наслаждения для душ — поистине без конца и предела, ибо оно исходит от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

10 והנה התחלקות החיות מאור א"ס לכל העולמות ברבוי התחלקות המדרגות בהרבה מיני תענוג לכל חד וחד לפום שיעורא דיליה היא הנקרא בשם אלקים לשון רבים ע"ש רבוי התחלקות בהתפשטות החיות מלמעלה

Итак, это разделение жизненной силы (хают), исходящей от Бесконечного света (Ор Эйн Соф) ко всем мирам, на множество уровней и многочисленные виды наслаждения — каждому и каждой сообразно его мере — называется именем Элоким, которое имеет форму множественного числа, поскольку жизненная сила, распространяющаяся свыше, разделяется на множество частей.

והיא היא התפשטות גדולתו ית' בבחי' גילוי שיכירו וידעו גדלו ותפארתו שע"כ הם מתענגים לחזות בנועם ה'.

И это же есть распространение Его величия, да будет Он благословен, в раскрытом виде, чтобы они признавали и познавали Его величие и великолепие; поэтому они наслаждаются тем, чтобы «созерцать приятность Б-га».

11 וזהו אימתי גדול כשהוא בעיר אלקינו. עיר נק' מה שמקובץ מכמה בתים. ובתים הם צירופי אותיות וכמ"ש בס"י שתי אבנים בונות שני בתים.

И это [смысл слов]: «Когда Он велик? Когда Он пребывает в городе нашего Б-га (Элокейну)». «Городом» называется то, что собрано из многих домов. А «дома» — это сочетания букв, как сказано в «Сефер Йецира»: «Два камня строят два дома».

דהיינו בחי' אותיות והמשכות התחלקות החיות בכמה בתים ומדרגות כמו השכל שמתחלק באותיות המחשבה עד"מ.

То есть это уровень букв и нисхождений, посредством которых жизненная сила делится на множество домов и ступеней, подобно тому как, например, мысль делится на буквы мысли.

כך התפשטות גדולתו ית' מתחלק בכמה בחי' התחלקות ורבוי התענוגים בכל עולמות לכל חד לפום שיעורא דיליה ואז נק' אלקים לשון רבים ע"ש רבוי התחלקות בהתפשטות החיות בבחי' גילוי לעולמות ונבראים.

Так же и распространение Его величия, да будет Он благословен, делится на множество аспектов и видов наслаждения во всех мирах, каждому — по его мере. И тогда Он называется Элоким — именем во множественном числе, поскольку жизненная сила, распространяясь в раскрытом виде среди миров и творений, разделяется на множество частей.

משא"כ הוי"ה נקי אחד שהוי"ה הוא בחי מקור כל היות ושרשא דכולא קודם שבא לידי המשכה בבחי גילוי בעיר אלקינו כו':

Но не таково имя Авая, которое называется «единым»: Авая — это уровень источника всего сущего (гавиёт) и корень всего, прежде чем оно нисходит в раскрытом виде «в городе нашего Б-га» и т. д.

12 והנה מבחי אלקים נמשך למטה בחי היראה. וכמ"ש והאלקי עשה שייראו מלפניו. וכתוב את האלקים ירא.

Итак, от уровня Элоким вниз нисходит качество трепета, как сказано: «И Элоким устроил так, чтобы они трепетали перед Ним», и написано: «Трепещи перед Элоким».

וכתוב את ה' אלקיך תירא כי בבחי הוי' לית מחשבה תפיסא ביה. רק בבחי אלקים הוא התפשטות גדולתו ית' תפול על האדם אימה ויראת בושת כו'.

И написано: «Трепещи перед Авая, твоим Элоким», ибо на уровне Авая никакая мысль не может постичь Его. Только на уровне Элоким, то есть при распространении Его величия, благословен Он, на человека могут ниспасть ужас и трепет стыда и т. д.

13 וכן האהבה נמשכת ע"י בחי אלקים דייקא. וכמ"ש הללוהו בגבורותיו הללוהו כרוב גודלו. וכתוב ואהבת את ה' אלהיך כו'

И любовь также привлекается именно через уровень Элоким, как сказано: «Хвалите Его за могучие деяния Его, хвалите Его по безмерному величию Его». И сказано: «И возлюби Авая, Элоким твой» и т. д.:

להיות האהבה להוי' בבחי בטול במציאות לבחי דלית מחשבה כו' צ"ל תחלה ע"י בחי אלקים שיתבונן בגדולת א"ס ב"ה והתפשטותו בנבראים.

Чтобы возникла любовь к Авае, выражающаяся в самоустранении (битуль) [самого] существования перед уровнем «мысль не может постичь Его» и т. д., она должна сначала пробудиться через уровень Элоким: человек должен размышлять о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, и о том, как Он распространяется в творениях.

14 ומזה ישוב לאהבה את ה' דלית מחשבה כו'. והיינו ע"י בחי' יחוד הוי' באלקים. וזהו וידבר אלקים אל משה ויאמר אליו אני הוי'

И от этого человек обратится к любви к Авае, которую «не может постичь никакая мысль» и т. д. То есть это происходит благодаря уровню единства Аваи и Элоким. И в этом смысл слов: «И говорил Элоким Моше, и сказал ему: „Я — Авая“»:

שע"י בחי' אלקים הוא גילוי שם הוי'. וע"ז וארא אל אברהם ויצחק כו' הם המדות אהוי"ר כו' שנולדו מזה.

ибо благодаря уровню Элоким раскрывается имя Авая. И благодаря этому — «И явился Я Аврааму и Ицхаку» и т. д.: они обозначают эмоциональные качества (мидот), любовь и трепет и т. д., которые рождаются из этого.

15 וע"ז נאמר ביום עשות ה' אלקים ארץ ושמים שהוא יחוד הוי' באלקים להיות גילוי שם הוי' למטה.

И об этом сказано: «В день, когда Авая Элоким создал землю и небо»: это единство Авая с Элоким, чтобы имя Авая раскрылось внизу.

אך הנה נודע כי האהבה שממטה למעלה עיקרה כדי להגיע שתהא באה על האדם מלמעלה האהבה העליונה שהיא העיקרית. והאבות הן בחי' המרכבה.

Однако известно, что главная цель любви, [поднимающейся] снизу вверх, — привести к тому, чтобы свыше на человека снизошла высшая любовь, которая является главной. А отцы — это и есть уровень Колесницы.

פ"י כי אברהם מרכבה להאהבה העליונה. וכדכתיב ויסע אברהם הלך ונסוע ממטה למעלה עד הנגבה שהיא האהבה העליונה שתשרה עליו מלמעלה בבחי' רוכב והוא יהי מרכבה אליה.

То есть Авраам был колесницей для высшей любви. Как сказано: «И отправился Аврам, продолжая путь и двигаясь», — снизу вверх, пока не достиг «юга», то есть высшей любви, чтобы она покоилась на нем свыше, подобно всаднику, а он стал бы для нее колесницей.

16 והנה ע"י אתערותא דלתתא אתערותא דלעילא. אך מי הגורם ומחבר אהבה העליונה שמאתערותא דלעילא שהיא בבחי' א"ס להיות שורה ומתגלה באתערותא דלתתא בנפש האדם שהוא גבול ונכרא יש מאין.

И вот, посредством пробуждения снизу происходит пробуждение свыше. Но что становится причиной и связующим звеном для высшей любви, возникающей вследствие пробуждения свыше и принадлежащей к уровню Бесконечного (Эйн Соф), чтобы она пребывала и раскрывалась в пробуждении снизу — в душе человека, которая ограничена и сотворена как нечто из ничего?

הנה ע"ז נאמר באל שדי. פ"י שאמר לעולמו די עולמו הוא מ"ש עולם חסד יבנה.

Об этом сказано: «как Эль Шаддай», то есть: «Сказавший Своему миру: „Довольно (дай)!“» «Его мир» — это то, о чем написано: «Мир будет построен милостью».

17 ופ"י יבנה בבנין. וכמ"ש בחכמה יבנה בית כאדם שכונה בית לשבת בו כך צריך חסד להיות נבנה בבית להיות בו ישיבת הנשמה כי חסד עליון ואהבה העליונה היא בחי' א"ס.

А «будет построен» означает: будет построен как здание, как сказано: «Мудростью строится дом». Подобно тому как человек строит дом, чтобы жить в нём, так и Хесед (доброта) должен быть построен как дом, чтобы в нём могла обитать душа. Ведь высший Хесед и высшая любовь относятся к уровню Бесконечного (Эйн Соф).

וא"א להיות בו משכן הנשמה ומכון שבתה כי אם ע"י כמה צמצומים להיות בחי' עולם והעלם אוא"ס ב"ה.

И он не может стать обителью для души и местом её пребывания иначе как посредством многих сокращений (цимцумим), благодаря которым возникает уровень олам («мир») и сокрытие (эле́м) Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

18 ולהיות נבנה בבחי' בית שהוא ע"י צירופי אותיות שתי אבנים כונות כו'. ועתיד הקב"ה להנחיל לכל צדיק ש"י עולמות בחי' יש וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.

И [он должен быть] построен в виде дома, который создается сочетаниями букв: «Два камня строят» и т. д. В будущем Святой, благословен Он, даст каждому праведнику в наследие триста десять миров — уровень йеш (сущности), как написано: «Чтобы дать любящим Меня в наследие йеш».

שע"י כמה צמצומים וירידות והשתלשלות המדרגות יומשך שיתגלה החסד עליון והאהבה העליונה בכח"י יש כדי שיוכלו הנשמות לקבל ולהיות נהנים מזיו כו'.

Ибо посредством многочисленных сокращений, нисхождений и цепи нисходящих миров (иштальшелут) уровней будет произведено нисхождение, чтобы высший Хесед и высшая любовь раскрылись на уровне йеш, дабы души могли принять их и наслаждаться сиянием и т. д.

19 וזהו שאמר לעולמו די הוא כח"י הצמצום שע"י וארא אל אברהם כו' להיות גלוי האהבה העליונה שהיא העיקרית. וע"י נאמר ואהבת את ה' אלקיך ואהבת הוא פועל יוצא.

И это [значение слов]: «Он сказал Своему миру: "Довольно"»: это уровень цимцума (сокращения), благодаря которому «Я явился Аврааму» и т. д., чтобы раскрылась высшая любовь, являющаяся главной [любовью]. Об этом сказано: «И возлюби Авая, твоего Элоким»: «И возлюби» (веахавта) — переходный глагол (поэль йоцэ).

וכן לאהבה את ה' ולא כתיב לאהוב כו' כי העיקר הוא להמשיך האהבה העליונה בק"ש.

И так же сказано: «любить (леахава) Авая», а не написано леэхов и т. д., ибо главное — привлечь высшую любовь во время чтения Шма.

20 והוא מ"ש אהבתי אתכם אמר ה' ואהבה זו תהיה ככל לבכך בתוך כל לבכך בשני יצריך.

Именно об этом сказано: «Я возлюбил вас, — говорит Б-г». И эта любовь будет «всем сердцем твоим»: внутри всего сердца, «обоими побуждениями».

שגם היצה"ר ישוב לאהבת ה' כי בהמשיך עליו האהבה העליונה ממילא לבו המס ימס כהמס דונג כו'. ויהיה לאכפ"א כו'.

Ибо даже злое начало обратится к любви к Б-гу: когда на него нисходит высшая любовь, его сердце само собой совершенно растает, «как тает воск», и т. д. И будет искофья (подчинение), и т. д.

וזה נמשך בק"ש כי מפסוקי דזמרה עד ק"ש צ"ל האהבה שממטה למעלה אבל בק"ש צ"ל המשכת האהבה העליונה:

И это нисходит во время чтения Шма. Ибо от Псукей де-Зимра до Шма должна быть любовь [восходящая] снизу вверх, тогда как в Шма должно происходить нисхождение высшей любви.

21 אך הנה כל זה הוא בגלוי המשכת המדות אהוי"ר שהוא יחוד הוי" באלקים כשכבר נמשך בבחי' אלקים.

Однако всё это относится к явному проявлению нисхождения эмоциональных качеств (מידות) — любви и трепета, то есть единства Авая с Элоким, когда оно уже нисходит на уровень Элоким.

אבל ושמי הוי" דהיינו בבחי' הוי" לבדו קודם שבא לידי גלוי ההמשכה במדות שהוא מקור ושרש כל ההיות ומקור החיים כו'

Но «и имя Моё Авая» — то есть уровень одной лишь Авая, прежде чем нисхождение достигает проявления в эмоциональных качествах, [Авая] — источник и корень всего сущего (гавай-от) и источник жизни и т. д.:

לא נודעתי להם שאינו בא לידי גילוי בנפש מחמת אתערותא דלתתא רק מפני כי אשר קדשנו במצותיו דייקא. הקב"ה מניח תפילין כו'.

«Я не открылся им», ибо этот уровень не раскрывается в душе благодаря пробуждению снизу, а только благодаря словам «Который освятил нас Своими заповедями» — именно «Своими». Святой, благословен Он, надевает тфилин и т. д.

22 ות"ת שכנגד כולם שמקור התורה הוא למעלה מעלה. וכמ"ש בזהר ע"פ מה יתרון לאדם בכל עמלו שיעמל תחת השמש שאני אורייתא דעמלה לעילא מן שמשא.

И [также] изучение Торы, которое равно всем им, ибо источник Торы чрезвычайно высок, как сказано в Зоаре о стихе: «Какая польза человеку от всего его труда, которым он трудится под солнцем?»: Тора отличается тем, что её труд — выше солнца.

פי' שהוא למעלה מעלה מבחי' שמש ומגן ה' אלקים דהיינו כשהוי"ה נמשך באלקים כו'. וגילוי בחי' זו לא נמשך להאבות רק לישראל במ"ת פנים בפנים דבר כו' אנכי מי שאנכי כו':

То есть она чрезвычайно высока, выше уровня «солнце и щит — Авая Элоким», то есть когда Авая нисходит в Элоким и т. д. Раскрытие этого уровня не было ниспослано праотцам, но было дано лишь Израилю при даровании Торы: «Лицом к лицу говорил Он» и т. д.; «Анохи (Я)» — Тот, Кто есть Анохи, и т. д.

23 אך הנה כדי שיהי בחיי זו בגלוי במ"ת צ"ל תחלה בחיי הסתלקות למעלה כי שרשו למעלה הוא בחיי מטי ולא מטי והחיות רצוא ושוב. וכדי שיהיה בחיי מטי צ"ל תחלה בחיי לא מטי.

Однако, чтобы этот уровень раскрылся при Даровании Торы, сначала должно было произойти отстранение вверх. Ибо его корень наверху — это уровень «достижения и недостижения» (мати ве-ло мати), а жизненная сила пребывает в состоянии «бега и возвращения» (рацо ва-шов). Чтобы был уровень «достижения», сначала должен быть уровень «недостижения».

24 וכפי ערך השוב בגלוי שאח"כ כך הוא בחיי הרצוא שבתחלה. ולכן היה מתחלה זמן הגלות ושליטת מצרים מפני הסתלקות החיות למעלה.

И в той мере, в какой впоследствии происходит явное «возвращение», в такой же мере вначале происходит «бег». Поэтому прежде наступило время изгнания и владычества Египта — из-за удаления жизненной силы вверх.

כי הנה כתיב רם על כל גוים ה' על השמים כבודו. שכל עכו"ם מקבלים שפעם וחיותם מבחי רוממות רם כו' על השמים כו'.

Ибо написано: «Авая превознесён над всеми народами; слава Его — над небесами». Все народы-идолопоклонники получают своё изобилие и жизненную силу от уровня возвышенности — «превознесён», «над небесами» и так далее.

שכשהוא בבחי' המשפילי לראות בשמים אזי מי כה' אלקינו כתיב שאין הקב"ה משרה שכינתו אלא על ישראל.

Когда же Он находится на уровне «Смиряющего Себя, чтобы взглянуть на небеса», тогда написано: «Кто подобен Авае, нашему Элоким», ибо Святой, благословен Он, пребывает Своей Шхиной только на Израиле.

25 והיינו בהמשכת גילוי אור א"ס ב"ה למטה שתלוי במעשה התחתונים הממשיכים בעבודתם בחיי גילוי זה.

То есть в нисхождении раскрытия Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в нижние миры, которое зависит от деяний нижних: своей службой они нисходят это раскрытие.

משא"כ במקור למעלה שהוא בחי' רוממות גם העכו"ם מקבלים שפעם משם ע"י השתלשלות וירידת המדרגות.

Но не так обстоит дело с источником наверху, который представляет собой уровень возвышенности: народы-идолопоклонники тоже получают оттуда свой удел посредством цепи нисходящих миров (иштальшелут) и нисхождения ступеней.

וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבנ"י (כנודע מענין שבירת הכלים) וזהו שאמרו רז"ל למה נק' הר סיני שירדה שנאה לעכו"ם.

Как сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля» (как известно из учения о разбиении сосудов). И так сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Почему гора называется Синай? Потому что оттуда сошла ненависть (сина) к народам-идолопоклонникам».

דהיינו ע"י הר סיני דוקא בגילוי מ"ת. אבל קודם מ"ת לא היתה שנאה כלל שמשם גם עכו"ם מקבלים חיותם.

То есть это произошло именно через гору Синай, при раскрытии во время Дарования Торы. Но до Дарования Торы не было никакой ненависти, ибо оттуда народы-идолопоклонники тоже получают свою жизненную силу.

ולזאת כאשר אמר משה למה הרעות היתה זאת התשובה כי וארא אל אברהם כו' ושמי הוי' לא נודעתי להם ועתה אני רוצה שוידעתם

Поэтому, когда Моше сказал: «Почему Ты причинил зло?», ответом было: «Я являлся Аврааму» и так далее, «а имя Моё Авая не открыл Я им», а теперь Я хочу, чтобы «вы знали

כי אני הוי' והייתי לכם לאלקים. פי' שבחי' הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לכם בבחי' אלקים השורה עליכם.

что Я — Авая, и буду для вас Элоким». Это значит, что один лишь уровень Авая сам будет для вас уровнем Элоким, пребывающим над вами.

26 וכך היתה כוונת יעקב בתפלתו והיה הוי' לי לאלהים. פיי הוי' לבדו הוא בעצמו יהיה לי בבחי' אלקים. וכדי שיהיה גלוי זה גם בבחי' זו צ"ל תחלה הסתלקות החיות.

Таково было намерение Яакова в его молитве: «И Авая будет для меня Элоким». Это означает: одна лишь Авая сама будет для меня на уровне Элоким. Чтобы это раскрытие было и на этом уровне, прежде должно было произойти сокрытие жизненной силы.

ושם הוא רם על כל גוים לפיכך במדה ומשקל שהיה צ"ל גלוי אלקות במ"ת. כך היה בחי' ההסתלקות וזמן הגלות ושליטת מצרים רד"ו שנה כו'.

И там Он «возвышен над всеми народами». Поэтому соразмерно тому уровню раскрытия Божественности, которое должно было произойти при даровании Торы, были и сокрытие, и время изгнания, и владычество Египта — двести десять лет и т. д.

ולכן גם בגלות אדום הוא אריכות הגלות בבחי' רצוא כדי שיהי' בחי' שוב לימות המשיח כו'.

Поэтому и в изгнании Эдома длительность изгнания относится к уровню «бегства», чтобы в дни Машиаха наступил уровень «возвращения» и т. д.

כי עין בעין כו' ביתר שאת ויתר עז מבמ"ת שלא ראו עין בעין כ"א שומעים הנראה וכו'.

Ибо «глаз в глаз» и т. д. — с еще большим возвышением и еще большей силой, чем при даровании Торы, когда они не видели глаз в глаз, а слышали видимое и т. д.

27 והנה בחי' ראשונה שהוא בחי' יחוד הוי' באלקים בגלוי המשכת המדות נק' בכל לבבכם שהלב הוא מקור המדות ומשכנם.

Итак, первый уровень — уровень единства Авая с Элоким, проявляющегося в нисхождении эмоциональных качеств (мидот), — называется «всем сердцем твоим», ибо сердце — источник эмоциональных качеств и место их пребывания.

משא"כ גלוי בחי' הוי' לבדו נק' בכל נפשכם שהוא בחי' התקשרות כל הנפש חב"ד בחב"ד ומחשבה דבור כו'.

В отличие от этого, раскрытие одного лишь уровня Авая называется «всей душой твоей» и означает, что вся душа связана: Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание) — с Хохмой, Биной и Даат, а также мысль, речь и так далее.

וכמ"ש ואשים דברי בפִּיךָ ודברי אשר שמתִּי בפִּיךָ. וכענין שכינה מדברת מתוך גרונו של משה. ואני
המשנה המדברת בפִּיךָ וכי' ועי"ז דברת בם כו':

Как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои» и «слова Мои, которые Я вложил в уста твои». И подобно этому — «Шхина говорила из горла Моше». А также: «Я — Мишна, говорящая в твоих устах» и так далее. И благодаря этому: «И будешь говорить о них» и так далее.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vaeira/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак